

ANMELDUNG  
**NUR  
ONLINE**

[www.obopuschtraferienspass.it](http://www.obopuschtraferienspass.it)



# OBOPUSCHTRA FERIENSPASS

für SchülerInnen  
der Mittelschulen & Grundschulen

**2023**

ein Projekt vom

Jugenddienst Hochpustertal unterstützt von der Familienagentur



gefördert von | sostenuto da

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la famiglia

# OBOPUSCHTRA FERIENPASS

## ABENTEUERWOCHE SETTIMANA D'AVVENTURA

**ABENTEUER 1: 19.06.2023 - 23.06.2023**

**ABENTEUER 2: 03.07.2023 - 07.07.2023**

**ore 09.00 - 16.00 Uhr**

Jahrgänge | data di nascita 2013 - 2017

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal

Unsere Abenteuerwoche ist ein Mix aus Action, Spannung, Spaß und Erlebnissen in der Natur. Die Woche beginnt mit einem spannenden Tag bei Häuptling Harry im Indianerdorf von Gais. Wir gehen auf Spurensuche in der Natur! Beim Dürrensee wirst du deinen eigenen Unterschlupf bauen und nimmst anschließend an einer spannenden Schatzsuche teil. Mit Pfeil & Bogen halten wir Ausschau nach Wildtieren. Anschließend toben wir uns im Motorikpark von Niederdorf so richtig aus! Zum krönenden Abschluss verbringen wir einen actionreichen Tag in der Kids Area Panorama in Olang!

*La nostra settimana di avventura è un mix di azione, divertimento ed esperienze nella natura. La settimana inizia con un'emozionante giornata con il capo Harry nel villaggio indiano di Gais. Andremo alla ricerca di tracce nella natura! Al lago di Landro costruirete il vostro rifugio e poi parteciperete a un'emozionante caccia al tesoro. Con arco e frecce, terremo d'occhio gli animali selvatici. Dopo, ci sfogheremo nel parco di abilità motorie di Villabassa! Per finire, trascorreremo una giornata ricca di azione nell'Area Kids Panorama di Valdaora.*



## KREATIVWOCHE SETTIMANA CREATIVA

**19.06.2023 - 23.06.2023**

**ore 08.30 - 12.30 Uhr**

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Heidi Lercher,  
Keramik Lercher, Jugenddienst Hochpustertal

In diesem Kurs kannst du deine Kreativität frei entfalten. In dieser Woche widmen wir uns der Mosaikkunst und verzieren einen Spiegel. Mit Heidi tauchen wir in die Welt des Töpfern ein. Unter dem Motto „Acrylfarbe meets Street Art“ kannst du deine Ideen umsetzen und auf einer dafür vorgesehenen Mauer verewigen. Zudem werden wir mit Lederresten eine schicke Geldbörse anfertigen!

*In questo corso potrete sviluppare liberamente la vostra creatività.*

*Questa settimana ci concentreremo sull'arte del mosaico e decoreremo uno specchio. Con Heidi, ci immergeremo nel mondo della ceramica. All'insegna del motto „La pittura acrilica incontra la street art“, è possibile realizzare le proprie idee e immortalarle su un'apposita parete. Realizzeremo anche una borsa chic con i ritagli di pelle!*

## REITEN CAVALCARE

**REITEN A: 19.06.2023 - 23.06.2023**

**REITEN B: 24.07.2023 - 28.07.2023**

ore 17.00 - 19.00 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2013 - 2017

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Beatrix Tschurtschenthaler,  
Kramerhof Sexten

Die Reitwoche bietet dir die Chance, die Grundtechniken des Reitens und den Umgang mit Pferden kennenzulernen. Nach dem Stall ausmisten, Füttern, Striegeln und Satteln ist der tägliche Ausritt das Highlight.

*La settimana dell'equitazione ti offre la possibilità di imparare le tecniche di base dell'equitazione e come maneggiare i cavalli. Dopo aver pulito la stalla, dato da mangiare agli animali, dopo averli strigliati e messo la sella, la cavalcata quotidiana è il punto culminante.*



**„LA FI GITSCHN...“  
„SOLO PER RAGAZZE...“**

**26.06.2023 - 30.06.2023**

ore 09.00 - 16.00 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal

„Girls only“ - so lautet das Motto dieser Woche. Im Frisör-salon werden wir einige Stylingtips erfahren und auch selbst umsetzen. Am Dienstag besuchen wir das Bodytec in Bruneck. Am Mittwoch erleben wir die atemberaubende Zipline-Fahrt am Monte Pana. Am Donnerstag tauchen wir in die Kunst der Selbstverteidigung ein und am Freitag lassen wir die Woche beim Dürrensee gemütlich ausklingen.

„Solo ragazze“ è il motto di questa settimana. Nel salone di parrucchiere impareremo alcuni consigli per lo styling e li metteremo in pratica noi stessi. Martedì visiteremo la palestra Bodytec a Brunico. Mercoledì proveremo il giro mozzafiato in zipline sul Monte Pana. Giovedì ci immergeremo nell'arte dell'autodifesa e venerdì concluderemo la settimana al lago di Landro.

## UKULELE WOCHE SETTIMANA DELL'UKULELE

26.06.2023 - 30.06.2023

ore 08.30 - 12.30 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Edi Rolandelli

Wenn du Lust auf kreatives Arbeiten, Basteln und Musizieren hast, dann kannst du in diesem Kurs deine eigene Ukulele bauen. Die Ukulele hat 4 Saiten und ist das ideale Einsteigerinstrument für jene die später Gitarre lernen wollen. Außerdem lernst du einfache Akkorde und erste Lieder.

*Se vi piacciono i lavori creativi, l'artigianato e la musica, in questo corso potrete costruire il vostro ukulele. L'ukulele ha 4 corde ed è lo strumento ideale per i principianti che desiderano imparare in seguito la chitarra. Imparerete anche semplici accordi e le prime canzoni.*



## DER NATUR AUF DER SPUR SULLE TRACCE DELLA NATURA

26.06.2023 - 30.06.2023

ore 13.30 - 17.30 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2013 - 2017

Preis | Prezzo: 50,00€

Kursleitung | docente: Naturparkhaus,  
Jugenddienst Hochpustertal

Wir erforschen die lokale Flora & Fauna. Wir machen uns mit der Becherlupe auf den Weg durch Sumpf und Gerstrüpp und erkunden die große Welt der kleinen Reptilien und Insekten. Gipsabdrücke von tierischen Spuren bringen ein Stück Natur zu dir nach Hause! Erlebe die Welt der Pflanzen und Tiere!

*Insieme esploriamo la flora e la fauna locali. Usiamo una lente d'ingrandimento per farci strada tra paludi e sottoboschi ed esplorare il grande mondo dei piccoli rettili e insetti. I calchi in gesso delle tracce degli animali portano a casa vostra un pezzo di natura! Scoprite il mondo delle piante e degli animali!*

## NÄHWOCHE

### SETTIMANA DEL CUCITO

03.07.2023 - 07.07.2023

ore 08.30 - 12.30 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 90,00€

Kursleitung | docente: Isabella Stemberger,  
Dolomitenherz Schneiderwerkstatt

In dieser Nähwoche werden wir tolle Strand- bzw. Badetaschen mit wasserabweisenden Stoffen kreieren. Zudem nähen wir raffinierte Kosmetik- und Aufbewahrungsbeutel sowie Reinigungstücher für die Haut, die man immer wieder verwenden kann.

Als Special der Woche werden wir das Eco Print Verfahren etwas besser kennen lernen. Hierbei handelt es sich um ein Naturdruck-Verfahren, bei dem Stoffe mit Pflanzen über Dampf oder im Wasserbad bedruckt bzw. gefärbt werden.

*In questa settimana del cucito creeremo fantastiche borse da spiaggia e da bagno usando tessuti idrorepellenti. Cuciremo anche sofisticate borse per cosmetici e salviette riutilizzabili per la pulizia della pelle.*

*Come speciale della settimana, conosceremo insieme la procedura dell'Eco Print. Questa procedura prevede la stampa naturale di tessuti usando piante, vapore e bagno maria per tingere.*



## SKATE WOCHE

### SETTIMANA DELLO SKATE

03.07.2023 - 07.07.2023

ore 17.00 - 19.00 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 70,00€

Kursleitung | docente: Skate Verein SSV Bruneck,  
Skatepark Innichen

Du fährst schon Skate oder möchtest Skateboarden lernen? Dann ist diese Woche genau das Richtige für dich! Gemeinsam mit den Skate-Lehrern des SSV Bruneck wirst du im Skate Park von Innichen Grundlagen lernen oder vorhandene Skills und Tricks festigen und vertiefen!

*Sai già andare con lo skateboard o vuoi imparare a farlo? Allora questa settimana è proprio quella che fa per te! Insieme agli istruttori di skate del SSV Brunico imparerai le basi nello Skate Park di San Candido o consoliderai e approfondirai abilità e trucchi esistenti!*

## EINFACH TIERISCH EVVIVA GLI ANIMALI

**10.07.2023 - 14.07.2023**

**ore 09.00 - 14.00 Uhr**

Jahrgänge | data di nascita 2013 - 2017

Preis | Prezzo: 60,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal

Diese Woche ist für alle Tierfreunde unter euch! Wir besuchen den Tierpark Toblach, begeben uns mit den Mitarbeiter\*innen des Naturparkhauses Toblach auf Spurensuche in der Natur, besuchen den Reierhof St. Magdalena und gehen beim Bauernhof Perfila in Geiselsberg auf Tuchfühlung mit den Lamas. Highlight ist der Besuch bei Beatrix im Reitstall Tschurtschenthaler in Sexten. Hier lernst du neben Pferden, auch andere Tiere näher kennen!

*Questa settimana è dedicata a tutti gli amanti degli animali! Visiteremo il Parco degli animali di Dobbiaco, faremo una caccia alla natura con lo staff del centro visite di Dobbiaco, visiteremo la fattoria degli animali di Santa Maddalena e ci avvicineremo ai lama della fattoria Perfila a Sorafurcia. Il momento clou è la visita da Beatrix presso il maneggio Tschurtschenthaler di Sesto. Qui non conoscerete solo i cavalli, ma anche altri animali!*



## FOTOWOCHE SETTIMANA DELLA FOTOGRAFIA

**10.07.2023 - 14.07.2023**

**ore 08.30 - 12.30 Uhr**

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Caroline Renzler & Fabian Haspinger, *silbersalz.photo*

In dieser Woche lernt ihr die wilde Seite der Fotografie kennen. Jeden Tag widmen wir einem speziellen Thema, z.B. der Lichtmalerei, der Actionfotografie usw. Wir besprechen zuerst die Theorie, setzen diese dann in die Praxis um, probieren, experimentieren und haben Spaß.

*Questa settimana conoscerete i vari e straordinari tipi della fotografia. Ogni giorno ci dedichiamo a un argomento speciale, per esempio il light painting, l'action photography, ecc. Prima discutiamo la teoria, mettiamo in pratica questi argomenti, proviamo, sperimentiamo e ci divertiamo.*

## LET`S DANCE

**10.07.2023 - 14.07.2023**

**ore 13.30 - 17.30 Uhr**

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 60,00€

Kursleitung | docente: Julia Steiner,

*Fitnesscenter Niederdorf*

Werde zum Musical Darsteller und präsentiere die Show deines Lebens! Gemeinsam mit deiner Tanzlehrerin Julia wirst du neue Schritte bis hin zu einer ganzen Choreographie erlernen. Ob allein oder mit Freunden- melde dich an und verbringe eine coole Woche im Tanzfieber!

*Diventa un attore musicale e presenta lo spettacolo della tua vita! Insieme alla tua insegnante di danza Julia imparerai nuovi passi fino ad una coreografia completa. Da soli o con gli amici – iscriviti e trascorri una fantastica settimana con la febbre da ballo!*



## SETTIMANA DELLO SPORT

mit/con Fitnesscenter Bodytec

**10.07.2023 - 14.07.2023**

**ore 15.00 - 19.00 Uhr**

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 90,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal & Fitnesscenter Bodytec

An drei Tagen werden die TeilnehmerInnen an verschiedenen Gruppenaktivitäten im Bodytec teilnehmen und auch individuell an Geräten, Kleingeräten und mit dem eigenen Körpergewicht trainieren. Ziel ist es, einen globalen Einblick in die Fitnesswelt zu vermitteln und die vielfältigen Tätigkeiten und Trainingsformen kennenzulernen, sowie deren positive Korrelation auf Körper, Geist und Seele: Propriozeption, Balance, Koordination, Kraft, Athletik, Herzkreislauf, Stretching und Regeneration.

Spaß und Freude an altersspezifischer Bewegung unter qualifizierter Leitung stehen im Mittelpunkt. An den zwei anderen Tagen wird gemeinsam regeneriert und gechillt.

*I partecipanti, nei primi tre giorni, prenderanno parte a varie attività di gruppo nel centro fitness Bodytec e si alleneranno anche individualmente su attrezzature, piccole macchine e a corpo libero. L'obiettivo è quello di dare una visione globale del mondo del fitness e conoscere le varie attività e forme di allenamento, così come la loro correlazione positiva su corpo, mente e anima: propriocezione, equilibrio, coordinazione, forza, atletismo, ciclo cardiaco, stretching e rigenerazione.*

*L'attenzione si concentrerà sul divertimento e sul piacere del movimento, specifico per l'età, sotto una supervisione qualificata. Gli altri due giorni, ci rigenereremo e rilasceremo insieme.*



## **KLETTERWOCHE** **SETTIMANA DELL'ARRAMPICATA**

**KLETTERN A: 17.07.2023 - 21.07.2023**

**KLETTERN B: 24.07.2023 - 28.07.2023**

Jahrgänge | data di nascita 2013 - 2017

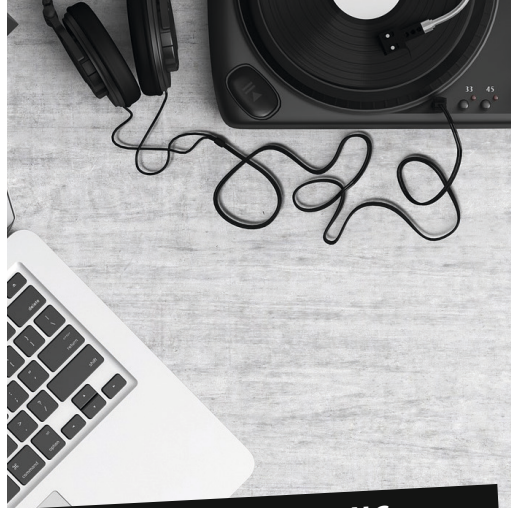
ore **09.00 - 15.00 Uhr**

Preis: 100,00€

Kursleitung | docente: Globo Alpin

Bei der Kletterwoche begeben wir uns erneut in luftige Höhen. In den verschiedenen Klettergärten im Innerfeldtal, Höhlensteintal, Rienztal und am Prager Wildsee wirst du das Klettern lernen, Verantwortung übernehmen und Vertrauen zu deinem Kletterpartner aufbauen. Auch bei Schlechtwetter muss der Kletterspaß nicht entfallen, sondern wird einfach in die Kletterhalle verlegt.

*Quest'anno si sale di nuovo in alto con la nostra settimana dell'arrampicata. Nelle diverse palestre di roccia nella Val Campo di Dentro, nella Val di Landro, nella Valle della Rienza e al Lago di Braies potrai conoscere meglio le tue capacità, assumerti delle responsabilità e costruire la fiducia nel tuo compagno di cordata. Anche in caso di maltempo il divertimento in arrampicata non mancherà, ma viene semplicemente trasferito nella palestra di roccia.*



## **AUDIO RECORDING** **REGISTRAZIONI AUDIO**

**17.07.2023 - 21.07.2023**

ore **08.30 - 12.30 Uhr**

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 90,00€

Kursleitung | docente: Jonas Messner & Max Fink

Wolltest du immer schon wissen wie ein Song entsteht und was du alles dafür benötigst?

Jonas & Max zeigen dir, wie Musik und - Videoproduktion funktioniert. Ob Schreiben oder Rappen eines Songtextes, das Spielen verschiedener Instrumente, oder das Aufnehmen von Klängen & Videos mit deinem Smartphone; Hier kannst du dich kreativ austoben, auch ohne musikalische Vorkenntnisse! Werde Teil eines einzigartigen Musikvideos und begleite uns auf der Reise in aufregende Klangwelten.

*Hai sempre voluto sapere come si crea una canzone e cosa serve per farlo?*

*Jonas e Max ti mostreranno come funziona la produzione di musica e video. Che si tratti di scrivere o rappare testi, suonare diversi strumenti o registrare suoni e video con il tuo smartphone; Qui puoi sfogarti in modo creativo, anche senza alcuna conoscenza musicale precedente! Diventa parte di un video musicale unico e unisciti a noi in un viaggio nell'eccitante mondo dei clangori*

## ARBEITEN MIT SPECKSTEIN & SCHNITZEN LAVORARE CON LA PIETRA OLLARE E TAGLIO

17.07.2023 - 21.07.2023

ore 13.30 - 17.30 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 90,00€

Kursleitung | docente: Markus Gasser

Speckstein ist ein leicht zu bearbeitender Stein: er lässt sich feilen, sägen und schleifen. Aus den faustgroßen Steinen werden kleine Skulpturen herausgearbeitet. Ebenso schnitzen wir aus Rundholz kleine Skulpturen mit dem eigenen Taschenmesser.

Es besteht auch die Möglichkeit, mit Profi Schnitzseisen zu arbeiten, die der Kursleiter mitbringt. Ziel ist es, die handwerklichen und kreativen Fähigkeiten der KursteilnehmerInnen zu fördern.

*La pietra ollare è una pietra facile da lavorare: può essere limata, segata e lucidata. Partendo da pezzi di pietra delle dimensioni di un pugno verranno realizzate piccole sculture. Inoltre intaglieremo dal legno anche piccole sculture con il nostro coltellino.*

*C'è anche la possibilità di lavorare con ferri da intaglio professionali che l'istruttore porterà con sé. L'obiettivo è quello di sviluppare la manualità e la capacità creative dei partecipanti al corso.*



## REITEN CAVALCARE

REITEN 1: 17.07.2023 - 21.07.2023

REITEN 2: 31.07.2023 - 04.08.2023

ore 17.00 - 19.00 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Beatrix Tschurtschenthaler,  
Kramerhof Sexten

Die Reitwoche bietet dir die Chance, die Grundtechniken des Reitens und den Umgang mit Pferden kennenzulernen. Nach dem Stall ausmisten, Füttern, Striegeln und Satteln ist der tägliche Ausritt das Highlight.

*La settimana dell'equitazione ti offre la possibilità di imparare le tecniche di base dell'equitazione e come maneggiare i cavalli. Dopo aver pulito la stalla, dato da mangiare agli animali, dopo averli strigliati e messo la sella, la cavalcata quotidiana è il punto culminante.*

## TÖPFERWOCHE SETTIMANA DELLA CERAMICA

24.07.2023 - 28.07.2023

ore 08.30 - 12.30 Uhr

28.08.2023 - 01.09.2023

ore 13.30 - 17.30 Uhr

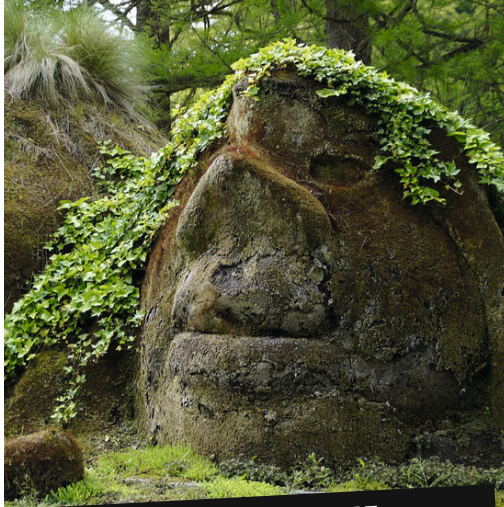
Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Heidi Lercher, *Keramik Lercher*

Mit Heidi aus Prags lernst du das Töpfern. Aus verschiedenen Tonarten kannst du Tiere, Geschirr, Schmuck, Schattellen und vieles mehr modellieren. Dabei wird deiner Kreativität keine Grenze gesetzt.

*Con Heidi imparerai a lavorare la ceramica. Avrai l'opportunità di modellare animali, stoviglie, gioielli, scrigni e molto altro ancora da diversi tipi di ceramica. Non viene posto alcun limite alla tua creatività.*



## MÄRCHENWOCHE NEU SETTIMANA DELLE FIABE

24.07.2023 - 28.07.2023

ore 13.30 - 18.30 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2013 - 2017

Preis | Prezzo: 50,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal

Lass dich verzaubern und komm mit in die Märchenwelt, wo Ritter und Drachen auf dich warten, wo Riesen und Einhörner, Feen und Zwerge wohnen.

Gemeinsam erkunden wir die Welt der Märchen und werden selber Teil davon. Wir basteln uns Verkleidungen, erschaffen Fabelwesen und machen uns auf den Weg, die Märchengestalten in unseren Wäldern und auf den Spielplätzen zu suchen. Vielleicht finden wir ja einen lange vergessenen Schatz.

*Lasciati incantare e vieni con noi nel mondo delle fiabe, dove ti aspettano cavalieri e draghi, dove vivono giganti e unicorni, fate e nani.*

*Insieme esploreremo il mondo delle fiabe e ne faremo parte anche noi. Ci travestiremo e andremo a cercare i personaggi delle fiabe nei nostri boschi e nei nostri parchi giochi. Forse troveremo un tesoro dimenticato da tempo.*

## IN DIE BERG' BIN I GEARN **NEU** MI PIACE STARE IN MONTAGNA

**31.07.2023 - 04.08.2023**

ore **09.00 - 15.00 Uhr**

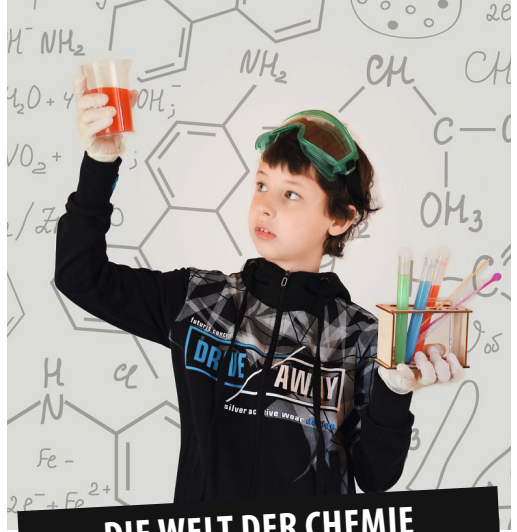
Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Globo Alpin

Beim Prager Wildsee schwingen wir uns in luftige Höhen und erleben eine Seilbahnrutsche. Auf dem Klettersteig Lagazuoi & Hexenstein sowie im Freilichtmuseum auf dem Monte Piana begeben wir uns auf die Spuren des 1. Weltkrieges. Zudem verbringen wir noch einen spannenden Tag beim Klettern.

*Al lago di Braies ci dondoliamo ad altezze elevate e sperimentiamo uno scivolo in funivia. Sulla via ferrata Lagazuoi, Sasso de Stria e nel museo all'aperto sul Monte Piana, seguiamo le tracce della Prima Guerra Mondiale. Trascorriamo anche un'emozionante giornata di arrampicata.*



## **DIE WELT DER CHEMIE IL MONDO DELLA CHIMICA**

**CHEMIE 1: 31.07.2023 - 04.08.2023**

**CHEMIE 2: 07.08.2023 - 11.08.2023**

ore **08.30 - 12.30 Uhr**

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis: 90,00€

Kursleitung | docente: Daniel Weitlaner

Die Frage, woraus die Welt besteht, fasziniert die Menschen seit jeher.

In diesem Kurs beschäftigen wir uns daher mit vielen chemischen Grundlagen und führen dazu spannende Experimente durch:

Züchten von Kristallen, Herstellung von Fruchtgummis (Haribo), Herstellung einer „Bio-Folie“ aus Kartoffeln, Versilbern einer „Cent-Münze“, „DNA- Extraktion“ aus einer Tomate, „Knallgas-Dose“ und vieles mehr...

*La questione di come è fatto il mondo ha sempre affascinato l'umanità.*

*In questo corso, quindi, ci avvicineremo alle basi della chimica e condurremo esperimenti emozionanti:*

*coltivazione di cristalli, realizzazione di caramelle gommose alla frutta (Haribo), preparazione di un „bio-film“ fatto di patate, argentatura di una moneta di rame, estrazione del DNA da un pomodoro, esperimento con l'ossidrogeno e molto altro.*

## LA FI BUIBM SOLO PER RAGAZZI

07.08.2023 - 11.08.2023

ore 09.00 - 16.00 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal

Action ist das Schlagwort dieser Woche. Von Fußball, Schwimmen, Floß Bauen, Lasergame, über Trampolin bis hin zu Rafting ist für jeden etwas spannendes dabei.

*Azione è la parola d'ordine di questa settimana. Dal calcio al nuoto, dalla costruzione di zattere al laser game, dal trampolino al rafting, c'è qualcosa di emozionante per tutti.*



## KOCHWOCHE SETTIMANA DELLA CUCINA

NEU

07.08.2023 - 11.08.2023

ore 09.00 - 14.00 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 90,00€

Kursleitung | docente: Peter Paul Komar

Du hast Spaß am Kochen, und möchtest neues probieren? Du möchtest bei deiner nächsten Geburtstagsparty ausgefallenes Fingerfood und Snacks anbieten? Dann bist du hier genau richtig. Gemeinsam mit Peter Paul probieren wir verschiedenste Gerichte aus und lassen es uns beim gemeinsamen Mittagessen gut gehen!

*Vi piace cucinare e volete provare qualcosa di nuovo? Volete offrire finger food e snack sfiziosi alla vostra prossima festa di compleanno? Allora siete nel posto giusto! Insieme a Peter Paul, proviamo un'ampia varietà di piatti e pranziamo insieme!*

## SURVIVAL CAMP

21.08.2023 - 25.08.2023

ore 09.00 - 16.00 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Peter Morandell

Das Überleben in der Wildnis ist die Kunst, im Einklang mit der Natur zu leben! Gemeinsam tauchen wir in die Wildnis ein; Einen Unterschlupf bauen, Feuer machen, einfache Werkzeuge herstellen, essbare Wildpflanzen bestimmen, sammeln und verarbeiten.

*Sopravvivere nella natura selvaggia è l'arte di vivere in armonia con la natura! Insieme ci immergiamo nella natura selvaggia; costruiamo un riparo, accendiamo un fuoco, costruiamo semplici attrezzi, identifichiamo, raccogliamo e lavoriamo piante selvatiche commestibili.*



21.08.2023 - 25.08.2023

ore 08.30 - 12.30 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 90,00€

Kursleitung | docente: Christian Mader

Nach erlernter Technik des Schwarzlichttheaters werden mit einfachen Mitteln geheimnisvolle und verblüffende Bühneneffekte erzeugt. Hände tauchen aus dem Nichts auf, Farbkugeln schweben magisch durch die Luft, ein Feuer entflammt und erlischt, der Geistertanz ist nicht mehr aufzuhalten. Zusammen machen wir einen Ausflug ins Land der Kreativität!

*Dopo aver appreso la tecnica del teatro a luce nera, si creano effetti scenici misteriosi e sorprendenti con mezzi semplici. Mani appaiono dal nulla, sfere di colore fluttuano magicamente nell'aria, un fuoco si accende e si spegne, la danza dei fantasmi è inarrestabile. Scopriamo insieme la nostra creatività!*

## MITTELALTER WOCH SETTIMANA DEL MEDIOEVO

NEU

21.08.2023 - 25.08.2023

ore 13.30 - 18.30 Uhr

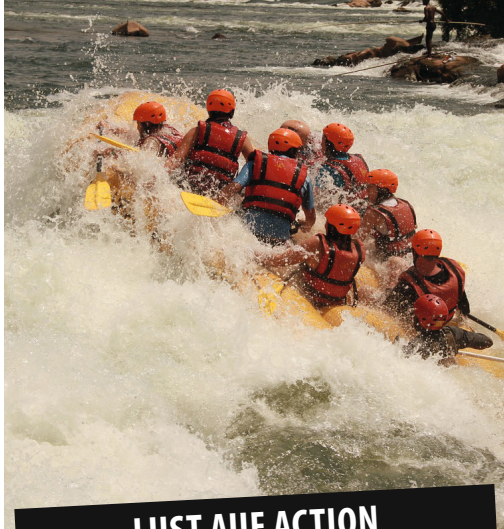
Jahrgänge | data di nascita 2013 - 2017

Preis | Prezzo: 50,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal

Als Könige und Königinnen, Prinzessinnen und Prinzen gelebt haben, dorthin kehren wir zurück. Wir erkunden das Schloss Welsberg und werden selbst zu Rittern und Burgfräulein. Wir erfahren wie man früher gelebt hat, machen gemeinsam Feuer und backen unser eigenes Stockbrot.

*Quando vivevano re e regine, principesse e principi, è lì che torniamo. Esploriamo il castello di Monguelfo e diventiamo noi stessi cavalieri e dame. Impariamo come si viveva in passato, accendiamo il fuoco insieme e cuciniamo il nostro pane a bastoncino.*



## LUST AUF ACTION VOGLIA DI AZIONE

28.08.2023 - 01.09.2023

ore 09.00 - 16.00 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2008 - 2012

Preis | Prezzo: 100,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal

Du stehst auf Action und bist gerne an der frischen Luft? Du liebst das Adrenalin? Dann ist diese Woche genau das Richtige für dich. Zwischen Rafting, Riesenschaukel, Mountain GoCard, Hochseilgarten und Bogenschießen bleibt keine Zeit zum Herumsitzen.

*Vi piace l'azione e stare all'aria aperta? Amate l'adrenalina? Allora questa settimana fa al caso vostro. Tra rafting, altalene giganti, Mountain GoCard, percorso a corde alte e tiro con l'arco, non c'è tempo per stare seduti.*

# KLEINE BÜCHERWÜRMER PICCOLI TOPI DI BIBLIOTECA

NEU

28.08.2023 - 01.09.2023

ore 08.30 - 12.30 Uhr

Jahrgänge | data di nascita 2013 - 2017

Preis | Prezzo: 50,00€

Kursleitung | docente: Jugenddienst Hochpustertal

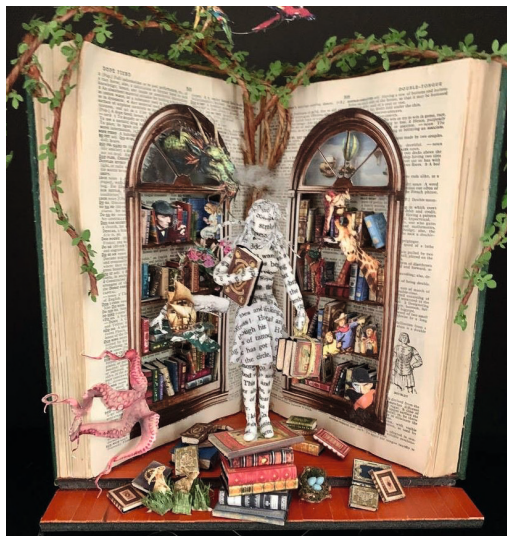
Du liest gerne und möchtest neue Bücher kennenlernen oder du bist neugierig auf spannende Geschichten? Dann bist du hier genau richtig. Bei dieser Woche dreht sich alles um Bücher und Geschichten.

Tauche ein in die Welt der Bücher, der verwunschenen Welten und gefährlichen Abenteuern. Lass dir erzählen, was es Neues zu entdecken gibt, lese selbst Geschichten und bastle dir dazu kleine Andenken, damit du dich immer erinnerst welche Abenteuer und magische Welten du schon erkundet hast. Wir besuchen Bibliotheken im Hochpustertal und lassen uns entführen in eine Welt voller Bücher.

*Vi piace leggere e volete conoscere nuovi libri o siete curiosi di conoscere storie appassionanti? Allora siete nel posto giusto. Questa settimana è dedicata ai libri e alle storie.*

*Immergetevi nel mondo dei libri, dei mondi incantati e delle avventure pericolose. Fatevi raccontare quali sono le novità da scoprire, leggete voi stessi le storie e realizzate piccoli souvenir per ricordare sempre le avventure e i mondi magici che avete già esplorato.*

*Visitiamo le biblioteche dell'Alta Pusteria e ci lasciamo trasportare in un mondo pieno di libri.*





# OBOPUSCHTRA FERIENSPASS

2023

**Wir freuen uns auf einen spannenden Sommer  
voller Action, Kreativität und Erholung!**

**Vi aspettiamo per un'estate  
ricca di azione, creatività e relax!**



Der Jugenddienst Hochpustertal hat ein Abkommen mit der Bilateralen Körperschaft für den Tertiärsektor (EbK) unterzeichnet.  
Eltern, die bei der EbK Mitglied sind, können somit um eine Spesenrückvergütung von 65% ansuchen  
(Weitere Infos direkt unter [www.ebk.bz.it](http://www.ebk.bz.it))

L'associazione Jugenddienst Hochpustertal ha firmato una convenzione con l'ente bilaterale del terziario (EbK).  
L'Ebk sostiene i propri associati attraverso il rimborso del 65% delle spese per l'assistenza bambini  
usufruito nelle strutture convenzionate.  
(Per ulteriori informazioni visitare direttamente [www.ebk.bz.it](http://www.ebk.bz.it))

Wir danken der Familienagentur sowie allen Gemeinden des Hochpustertals für die Unterstützung.

Un ringraziamento particolare va all'Agenzia per la famiglia e ai comuni dell'Alta Pusteria.

# NOTIZEN

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

## ANMELDEMODALITÄTEN

Wir möchten so vielen Kindern wie möglich die Chance geben, bei mindestens einer Sommerwoche dabei sein zu können.

Aus diesem Grund ist dieses Jahr die Angabe der Steuernummer des Kindes verpflichtend, damit eine genaue Zuordnung gemacht und eine Mehrfachanmeldung vermieden werden kann. Um dieses Vorgehen zu veranschaulichen folgt ein Beispiel:

Max meldet sich für Woche 1 an. Sollten bei dieser Woche Plätze frei sein, so bekommt er dort einen fixen Platz. Meldet sich Max zusätzlich für Woche 2 oder Woche 3 an, so kommt er bei diesen Wochen automatisch auf die Warteliste. Sollten bei Woche 2 oder 3 nach Anmeldeschluss noch Plätze frei sein, dann rückt Max nach Anmeldeschluss automatisch in der Liste nach (wie im nächsten Abschnitt nochmals beschrieben). Mit etwas Glück kann Max somit auch an mehreren Wochen teilnehmen. Wenn Woche 1 aber bereits voll ist kommt er dort schon auf die Warteliste und kann versuchen, bei einer anderen Woche einen Platz zu bekommen. Er hat dann die Möglichkeit, bei der nächsten verfügbaren Woche einen fixen Platz zu bekommen, ohne auf die Warteliste zu kommen.

Sie erhalten unmittelbar eine Benachrichtigung ob ihr Kind einen fixen Platz erhalten hat oder auf der Warteliste ist. Nach Anmeldeschluss rücken die Kinder in chronologischer Reihenfolge von der Warteliste nach vorne und werden benachrichtigt, sofern sie einen Platz erhalten.

Kurz gesagt: Max bekommt bei der ersten Woche, welche noch nicht voll ist, einen Platz, bei allen vorher oder nachher angemeldeten Wochen, welche bereits voll sind, kommt er auf die Warteliste und rückt nach Anmeldeschluss nach.

## PROCEDIMENTO DI ISCRIZIONE

*Vorremmo dare la possibilità al maggior numero possibile di bambini di partecipare ad almeno una delle settimane proposte.*

*Per questo motivo, quest'anno è obbligatorio fornire il codice fiscale del bambino in modo da poter effettuare un'assegnazione esatta e da evitare iscrizioni multiple.*

*Per illustrare questa procedura, segue un esempio:*

*Max sceglie una delle settimane proposte e si iscrive. Se ci sono posti liberi per questa settimana, gli verrà assegnato un posto fisso. Se in aggiunta Max si iscrive a una seconda o a una terza settimana, sarà automaticamente messo in lista d'attesa per queste settimane. Se ci dovessero essere ancora posti disponibili per la seconda o terza settimana dopo il termine di iscrizione, Max si sposterà automaticamente in avanti nella lista d'attesa (come descritto nel seguente paragrafo). Con un po' di fortuna, Max potrà quindi partecipare anche a più settimane. Se la prima settimana è già piena, sarà messo in lista d'attesa e potrà cercare di ottenere un posto in un'altra settimana. Ha quindi la possibilità di ottenere un posto fisso nella prossima settimana disponibile senza essere messo in lista d'attesa.*

*Vi verrà immediatamente comunicato se a Vostro figlio/Vostra figlia è stato assegnato un posto fisso o se è in lista d'attesa. Dopo la scadenza del termine di iscrizione, i bambini si spostano in ordine cronologico nella lista d'attesa e verrete avvisati se gli/le è stato assegnato un posto. In altre parole: Max ottiene un posto nella settimana dove ci sono ancora dei posti a disposizione. Per tutte le altre settimane dove è stato iscritto, ma che sono già piene, sarà messo in lista d'attesa e si sposterà eventualmente dopo il termine di iscrizione.*

### ANMELDUNG

**ab 14. März 2023, 20.00 Uhr  
bis 28. März 2023, 20.00 Uhr**

### ISCRIZIONE

**dal 14 Marzo 2023, ore 20.00  
al 28 Marzo 2023, ore 20.00**

## NUR ONLINE - SOLO ONLINE

[www.obopuschtraferienspass.it](http://www.obopuschtraferienspass.it)

Die Teilnehmer sind während der Kurswochen haftpflichtversichert, aber nicht unfallversichert. Änderungen vorbehalten.

Durante le settimane dei corsi i partecipanti sono coperti da un'assicurazione di responsabilità civile ma non contro gli infortuni. Soggetto a eventuali modifiche.

**Aufgrund der Sicherheitsbestimmungen behalten wir uns Änderungen vor!**

**JUGENDDIENST HOCHPUSTERTAL**

Dolomitenstraße 33a  
39034 Toblach

Bürozeiten:

Mi & Fr 9-12 & 14-17 Uhr

19.06.-01.09.2023

Mi 10-12 & 14-16 Uhr

**Telefon** 0474 972640

**Mail** hochpustertal@jugenddienst.it



gefördert von | sostenuto da

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la famiglia